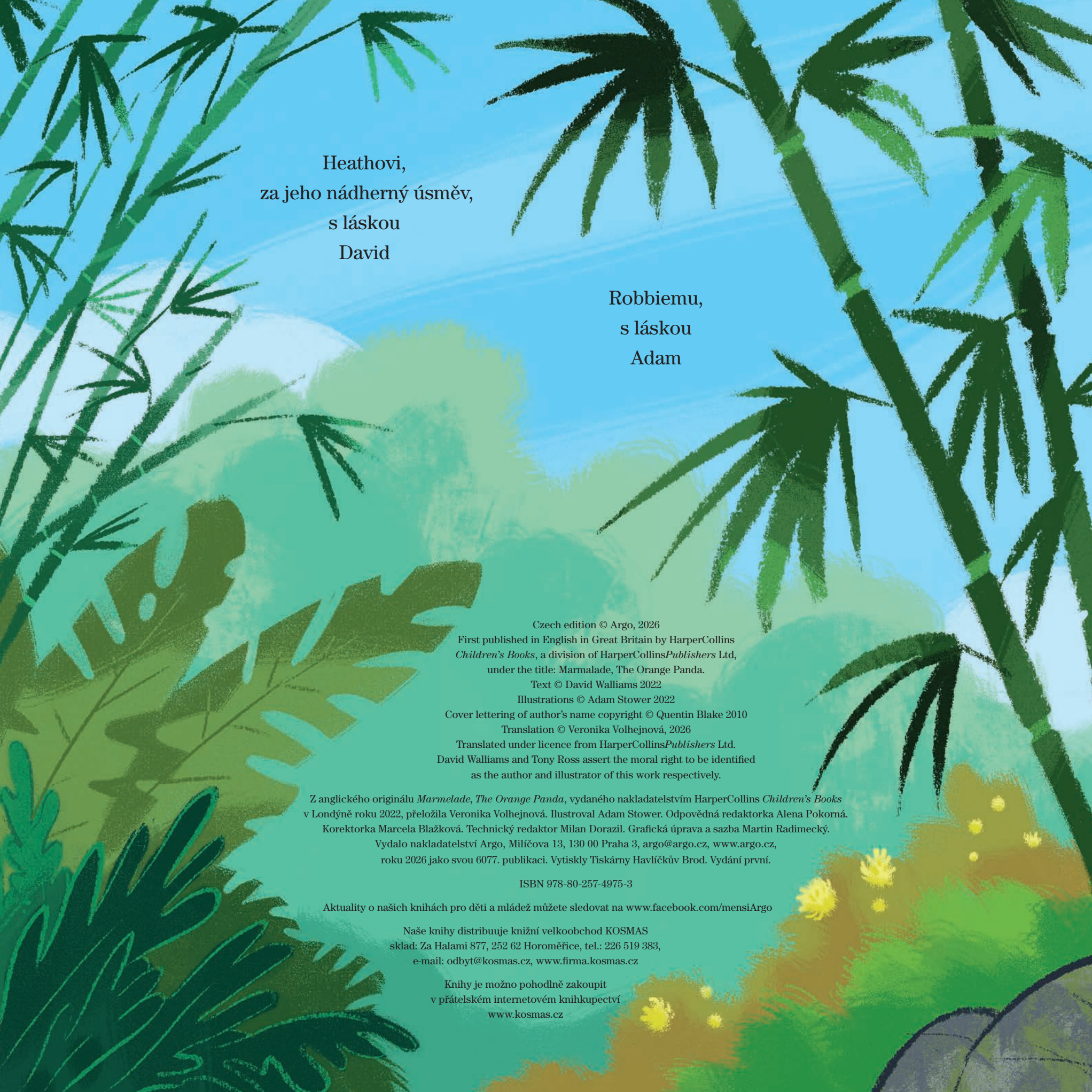




David  
Williams

UVÁDÍ...



Heathovi,  
za jeho nádherný úsměv,  
s láskou  
David

Robbiemu,  
s láskou  
Adam

Czech edition © Argo, 2026

First published in English in Great Britain by HarperCollins  
*Children's Books*, a division of HarperCollins Publishers Ltd,  
under the title: *Marmalade, The Orange Panda*.

Text © David Walliams 2022

Illustrations © Adam Stower 2022

Cover lettering of author's name copyright © Quentin Blake 2010

Translation © Veronika Volhejnová, 2026

Translated under licence from HarperCollins Publishers Ltd.

David Walliams and Tony Ross assert the moral right to be identified  
as the author and illustrator of this work respectively.

Z anglického originálu *Marmalade, The Orange Panda*, vydaného nakladatelstvím HarperCollins *Children's Books*  
v Londýně roku 2022, přeložila Veronika Volhejnová. Ilustroval Adam Stower. Odpovědná redaktorka Alena Pokorná.

Korektorka Marcela Blažková. Technický redaktor Milan Dorazil. Grafická úprava a sazba Martin Radimecký.

Vydalo nakladatelství Argo, Milíčova 13, 130 00 Praha 3, [argo@argo.cz](mailto:argo@argo.cz), [www.argo.cz](http://www.argo.cz),  
roku 2026 jako svou 6077. publikaci. Vytiskly Tiskárny Havlíčkův Brod. Vydání první.

ISBN 978-80-257-4975-3


Aktuality o našich knihách pro děti a mládež můžete sledovat na [www.facebook.com/mensiArgo](https://www.facebook.com/mensiArgo)

Naše knihy distribuuje knižní velkoobchod KOSMAS  
sklad: Za Halami 877, 252 62 Horoměřice, tel.: 226 519 383,  
e-mail: [odbyt@kosmas.cz](mailto:odbyt@kosmas.cz), [www.firma.kosmas.cz](http://www.firma.kosmas.cz)

Knihy je možno pohodlně zakoupit  
v přátelském internetovém knihkupectví  
[www.kosmas.cz](http://www.kosmas.cz)

# MARMELÁDA

## ORANŽOVÁ PANDA



ILUSTROVAL ÚŽASNÝ  
**Adam  
Stower**

PŘELOŽILA  
**VERONIKA VOLHEJNOVÁ**

**ARGO**

Jednoho rána se hluboko v lese narodila  
krásná malá panda.

Byla jiná než všechny ostatní,  
protože měla svítivě oranžovou srst.

Její maminku to překvapilo.

Pandy jsou vždycky bílé a místy černé,  
nebo černé a místy bílé.



Přesto svou holčičku MILOVALA nade vše.

„Budu ti říkat... Marmeláda!“ zašeptala  
a pohoupala své prvorozené miminko v náručí.



Brzo se vzbudily VŠECHNY pandy v lese. Shromáždily se kolem, aby si prohlédly nejnovějšího člena smečky.

**NE!** Tak se skupině pand **NEŘÍKÁ!**

Říká se *tlupa* pand!

„Ne! NE! NEE!“ prohlásil vůdce pand.

„Tehle divný medvěd k nám **NEPATŘÍ!**“



„Ale proč?“ bránila se maminka.

„Dělá naší tlupě jenom OSTUDU!“

„JE TO TAK! JE TO TAK!“ souhlasili ostatní.



„Marmeláda je úplně dokonalá!“ řekla maminka.

Po tváři jí sklouzla slza.

Dopadla její dceruše na nos.

**KÁP!**

Marmeláda viděla, že maminka pláče,  
a zesmutněla také.

*Možná mají ostatní pandy pravdu,  
pomyslela si. Možná sem vážně nepatřím.*



Když maminka sbírala bambusové výhonky, Marmeláda se sama odplížila k řece. Podívala se na svůj odraz. Ostatní pandy měly přece jen pravdu. Vážně *byla* jiná!



Rozhodla se tedy hledat tvory, ke kterým by mohla patřit.

Marmeláda hupsla na poleno...

**BJONG!**

... a začala se pohupovat po řece.

